



AVIZ

referitor la proiectul de Lege pentru ratificarea Acordului de împrumut dintre România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare pentru finanțarea Proiectului privind închiderea minelor, refacerea mediului și regenerarea socio-economică, semnat la București, la 28 ianuarie 2005

Analizând proiectul de Lege pentru ratificarea Acordului de împrumut dintre România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare pentru finanțarea Proiectului privind închiderea minelor, refacerea mediului și regenerarea socio-economică, semnat la București, la 28 ianuarie 2005, transmis de Secretariatul General al Guvernului cu adresa nr.65 din 06.04.2005,

CONSILIUL LEGISLATIV

În temeiul art.2 alin.1 lit.a) din Legea nr.73/1993, republicată și art.48(2) din Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Legislativ,
Avizează favorabil proiectul de lege, cu următoarele observații și propuneri:

1. Proiectul de lege are ca obiect ratificarea Acordului de împrumut dintre România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare pentru finanțarea Proiectului privind închiderea minelor, refacerea mediului și regenerarea socio-economică, semnat la București, la 28 ianuarie 2005.

Fiind un tratat la nivel de stat, Acordul urmează ca, potrivit art.19 alin.(1) lit.a) din Legea nr.590/2003 privind tratatele, să fie supus Parlamentului spre ratificare prin lege.

Prin obiectul de reglementare al Acordului de împrumut, legea de ratificare face parte din categoria legilor ordinare, iar potrivit art.75 din Constituție, prima Cameră sesizată este Camera Deputaților.

2. La art.2(1), art.4 și art.5(1) și (2), sugerăm scrierea cuvântului „acord” cu majusculă („Acord”), pentru a rezulta clar că este vorba despre unul și același Acord cu cel menționat în titlul proiectului de lege și pentru a se deosebi de „acordul de împrumut subsidiar”, menționat în art.2(4).

3. La art.3 alin.(3), întrucât Ordonanța Guvernului nr.80/2001 a fost aprobată cu modificări prin Legea nr.247/2002 și ulterior art.5 a suferit alte modificări și completări, pentru rigoare normativă, propunem a se introduce sintagma „aprobată cu modificări prin Legea nr.247/2002, cu modificările și completările ulterioare”, după sintagma „autoritățile și instituțiile publice”.

4. Cu privire la data intrării în vigoare a Acordului de împrumut, semnalăm faptul că nu s-a prevăzut că acesta va intra în vigoare după ratificare, așa cum se prevede în Legea nr.590/2003, ci s-a făcut trimitere la o prevedere din Condițiile Generale Aplicabile Acordului de Împrumut.

5. **Textul Acordului de împrumut**, atât cel în limba română, cât și cel în limba engleză, nu poartă semnătura reprezentanților autorizați ai Părților Contractante, care să ateste că acestea sunt copii fidele ale textelor originale, așa cum cer normele de tehnică legislativă pentru elaborarea actelor normative.

Textul în limba română ar fi trebuit să poarte mențiunea „Copie conformă cu originalul”, dacă Acordul a fost redactat și în limba română sau „Traducere oficială/autorizată din limba engleză”, dacă Acordul a fost redactat numai în limba engleză.

Textul în limba engleză ar fi trebuit să poarte mențiunea „Copie conformă cu originalul”.

Mențiunile respective trebuiau să fie însoțite de ștampila instituției care a inițiat proiectul de lege și de semnătura persoanei abilitate.

PREȘEDINTE

dr. Dragoș ILIESCU


București
Nr. 323/7.04.2005